

## COMPOSITION

Chlorure d'aluminium hexahydraté 25 % m/V, oxyquinol, excipient hydroalcoolique.

### PROPRIÉTÉS

Le chlorure d'aluminium a un effet astringent. Il provoque une hémostase locale et une contraction des couches les plus superficielles de la gencive libre par précipitation des protéines tissulaires et sériques.

### INDICATIONS

- suintements et saignements gingivaux,
- rétraction gingivale par imprégnation *in situ* d'un fil.

### CONTRE INDICATION

Allergie éventuelle à l'aluminium.
Tout antécédent d'hypersensibilité ou de photosensibilisation à un composé quinoléique.

### EFFETS INDÉSIRABLES

Réactions allergiques, brûlures.

### MODE D'EMPLOI

- **Suintements gingivaux et hémorragie gingivale**
Instiller avec soin à la pipette, ou à l'aide d'un coton, une ou deux gouttes de la solution sur la gencive. Attendre 1 à 2 minutes et rincer soigneusement la zone d'application.
- **Rétraction gingivale**
Mettre d'abord en place dans le sulcus gingival un fil de rétraction gingivale (non médicamenteux), puis imprégner avec soin *in situ* ce fil avec quelques gouttes de la solution à l'aide d'une pipette. Laisser le fil en place 3 à 5 minutes, le retirer en s'assurant qu'il ne reste aucun fragment dans le sillon gingivo-dentaire et rincer abondamment.

### MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- N'instiller que le nombre de gouttes jugées nécessaires pour obtenir le résultat recherché.
- Limiter, autant que possible, le temps de contact de la solution avec la surface muqueuse.
- Dès que l'hémostase locale a été obtenue ou dès que la prise d'empreinte a été faite, bien rincer la zone d'application pour ne pas laisser un dépôt de sel d'aluminium potentiellement irritant.
- Ne pas utiliser pour surimprégner un fil médicamenteux.
- Ne pas avaler.
Attention
Liquide et vapeurs inflammables.
Provoque une irritation cutanée.
Provoque une sévère irritation des yeux.
Consulter la fiche de données de sécurité.

### CONSERVATION

Conserver à une température inférieure à 25°C.

### PRÉSENTATIONS

Flacon de 13 ml.
Flacon de 45 ml.

***Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire***

### (EN)

**COMPOSITION**
Hexahydrated aluminium chloride 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholic excipient.

#### PROPERTIES

Aluminium chloride has an astringent effect. It induces local haemostasis and the contraction of the upper strata of the free gingiva by precipitating tissular and serum proteins.

#### INDICATION

- gingival exudation and gingival haemorrhages,
- gingival retraction by *in situ* impregnation of a cord.

#### CONTRAINDICATIONS

Possible allergy to aluminium.
Any history of hypersensitivity or photosensitivity to quinoleic ingredients.

#### SIDE EFFECTS

Allergic reaction, burning sensation.

#### INSTRUCTIONS FOR USE

- **Gingival exudation and gingival haemorrhage**
First insert a (non-medicated) gingival retraction cord into the sulcus. Carefully impregnate the cord *in situ* with a few drops of solution, using a pipette. Leave the cord in place for 3 to 5 minutes. Remove it, making sure that no fragment remains into the gingival sulcus. Wash thoroughly.

- **Gingival retraction**
First insert a (non-medicated) gingival retraction cord into the sulcus. Carefully impregnate the cord *in situ* with a few drops of solution, using a pipette. Leave the cord in place for 3 to 5 minutes, the retirer en s'assurant qu'il ne reste aucun fragment dans le sillon gingivo-dentaire et rincer abondamment.

#### WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

- Instil only the number of drops required to obtain the desired result.
- Reduce to a minimum the contact time of the solution with the mucosa.
- As soon as local haemostasis is obtained or the impression performed, thoroughly wash the application site so that there is no potentially irritating aluminium salt left.
- Not to be used for over-impregnation of a medicated cord.
- Do not swallow.
Warning
Flammable liquid and vapour.
Cause skin irritation.
Cause serious eye irritation.
Refer to safety data sheet.

#### STORAGE

Do not store above 25°C.

#### PRESENTATIONS

13 ml bottle.
45 ml bottle.

#### For professional dental use only

### (ES)

**COMPOSICIÓN**
Cloruro de aluminio hexahidratado 25 % m/V, oxiquinol, excipiente hidroalcohólico.

#### PROPIEDADES

El cloruro de aluminio tiene un efecto astringente. Provoca una hemostasia local y una contracción de las capas más superficiales de la encía libre por precipitación de las proteínas tisulares y séricas.

#### INDICACIÓN

- supuraciones y hemorragias gingivales,
- retracción gingival por impregnación *in situ* de un hilo.

**CONTRA-INDICACIONES**
Alergia eventual al aluminio.

Cualquier antecedente de hipersensibilidad o de fotosensibilización a un compuesto quinoleico.

#### REACCIONES ADVERSAS

Reacciones alérgicas, sensación de quemazón.

#### MODO DE EMPLEO

- **Supuración y hemorragia gingival**
Instilar con cuidado con una pipeta o con un algodón, una o dos gotas de solución en la encia. Esperar 1 a 2 minutos y enjuagar cuidadosamente la zona de aplicación.
- **Retracción gingival**
Colocar previamente un hilo de retracción (no medicamentoso) en el surco gingival y luego impregnar con cuidado *in situ* este hilo con algunas gotas de solución con una pipeta. Dejar el hilo colocado 3 a 5 minutos, retirarlo asegurándose que no quede ningún fragmento en el surco gingivo-dental y enjuagar abundantemente.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO**
- Instilar solamente la cantidad de gotas que se estime necesaria para obtener el resultado deseado.
- Limitar, dentro de lo posible, el tiempo de contacto de la solución con la superficie mucosa.

- En cuanto se obtenga la hemostasis o se realice el fraguado de la toma de impresiones, enjuagar bien la zona de aplicación para no dejar un depósito de sal de aluminio, potencialmente irritante.
- No utilizar un hilo medicamentoso para sobre impregnar.
- No ingerir.
Advertencia
Líquidos y vapores inflamables.
Provoca irritación cutánea.
Provoca irritación ocular grave.
Recádense de la ficha de datos de seguridad.

**CONSERVACIÓN**
Conservar a una temperatura inferior a 25°C.

#### PRESENTACIÓN

Frasco de 13 ml.
Frasco de 45 ml.

#### Producto reservado al uso profesional dental

### (DE)

**ZUSAMMENSETZUNG**
Aluminiumchlorid 6H2O 25 % m/V, 8-Hydroxychinolinulfat, hydroalkoholischer Excipients.

#### EIGENSCHAFTEN

Aluminiumchlorid hat eine adstringierende Wirkung. Es bewirkt eine lokale Blutstillung und Kontraktion der freien Gingiva durch Imprägnierung eines Baumwollfadens *in situ*.

#### ANWENDUNGSGEBIETE

- Gingiva Exsudate und Zahnfleischblutungen
- Retraktion der Gingiva durch Imprägnierung eines Baumwollfadens *in situ*.

**GEGENANZEIGEN**
Mögliche Allergie gegen Aluminium.
Über- oder Lichtempfindlichkeit gegen Chinolinverbindungen.

**NEBENWIRKUNGEN**
Allergische Reaktion, Brennen.

#### ART DER ANWENDUNG

- **Gingiva Exsudate und Zahnfleischblutungen**

Mit Hilfe einer Pipette oder eines Wattlepeltets einen oder zwei Tropfen der Flüssigkeit auf die Gingiva applizieren. 1 bis 2 Minuten einwirken lassen; anschließend das Applikationsfeld gründlich abspülen und sicherstellen, dass keine Reste im Sulkus verbleiben.

- **Gingivale Retraktion**
Zuerst einen (nicht medikamentös getränkten oder vorimprägnierten) Retraktionsfaden im Sulkus applizieren und diesen Baumwollfaden *in situ* mit Hilfe einer Pipette mit einigen Tropfen Flüssigkeit beträufeln. Den Faden nach 3-5 Minuten entfernen und dabei darauf achten, dass keine Reste im Sulkus zurückbleiben. Sorgfältig abspülen.

**WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN**
- Nur die Anzahl Tropfen verwenden, die zur Erzielung des gewünschten Ergebnisses erforderlich sind.

- Den Kontakt der Flüssigkeit mit den Schleimhäuten so gering wie möglich durchführen.

- Sofort nach Eintreten der lokalen Blutstillung bzw. nach Beendigung der Abdrucknahme das Applikationsfeld sorgfältig abspülen, damit keine reizenden Aluminiumsalzrückstände verbleiben.

- Nicht zur Überimprägnierung eines medikamentösen Fadens verwenden.
- Nicht schlucken.
Warnung
Flüssigkeit und Dampf entzündbar.
Verursacht Hautreizungen.
Verursacht schwere Augenreizung.
Siehe Sicherheitsdatenblätter.

#### LAGERUNG

Unter 25°C lagern.

#### DARREICHUNGSFORMEN

Flasche mit 13 ml Flüssigkeit.
Flasche mit 45 ml Flüssigkeit.

#### Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

### (PT)

#### COMPOSIÇÃO

Oloreto de alumínio hexa-hidratado 25% m/V, Oxiquinol, excipiente hidroalcoólico.

#### PROPRIEDADES

O cloreto de alumínio tem um efeito adstringente. Provoca hemostasia local e contração das camadas mais superficiais da gengiva livre por precipitação das proteínas tissulares e séricas.

#### INDICAÇÕES

- Supurações e hemorragias gengivais.
- Retração gengival por impregnação local de um fio.

#### CONTRA-INDICAÇÕES

- Alergia eventual ao alumínio.
- Qualquer antecedente de hipersensibilidade ou fotossensibilização a compostos quinólicos.

#### EFEITOS INDESEJÁVEIS

Reações alérgicas, sensação de queimadura.

#### MODO DE USO

- **Supuração e Hemorragia gengival:**
Colocar com cuidado usando o aplicador, uma pipeta ou algodão, uma ou duas gotas da solução na gengiva. Esperar 1 a 2 minutos e enxaguar cuidadosamente a zona de aplicação.

#### - Retração Gengival:

Colocar previamente um fio de retracção no medicamentoso no sulco gengival e depois impregna-lo no local com algumas gotas da solução usando o aplicador ou uma pipeta. Deixar o fio colocado 3 a 5 minutos, retirá-lo assegurando-se de que nenhum fragmento fique no sulco e enxaguar abundantemente.

#### ADVERTÊNCIAS E/OU PRECAUÇÕES DE USO

- Colocar somente a quantidade de gotas que considere necessária para obter o resultado desejado;
- Limitar, dentro do possível, o tempo de contacto da solução com a superfície mucosa;

- Antes que se faça a hemostasia ou a tomada de impressões, enxague bem a zona de aplicação para não deixar um depósito de sal de alumínio, potencialmente irritante;

- Não utilizar fio medicamentoso para sobre-impregnar;
- Não Ingerir.

#### ADVERTÊNCIA

Líquido e vapor inflamáveis.
Provoca irritação cutânea.
Provoca irritação ocular grave.
Consultar a ficha de dados de segurança.

#### CONSERVAÇÃO

Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.

#### APRESENTAÇÃO

Frasco de 13 ml.
Frasco de 45 ml.

#### Reservado para uso profissional dentário

### (IT)

#### COMPOSIZIONE

Cloruro d'alluminio esaidrato 25% m/V, Solfato d'idrossichinolina, eccipiente idroalcolico.

#### PROPRIETÀ

Il cloruro di alluminio ha un notevole potere astringente e quindi garantisce una buona emostasi locale ed una contrazione degli strati superiori della gengiva libera per precipitazione delle proteine.

#### INDICAZIONI

- Nei gemizi siero sanguinolenti della gengiva.
- Nella retrazione gengivale per impregnazione *in situ* del filo.

#### CONTROINDICAZIONI

Eventuale allergie all'alluminio,
Ipersensibilità o fotossensibilizzazione a composti chinolinici.

#### EFFETTI INDESIDERABILI

Reazioni allergiche, sensazione di bruciore.

#### MODALITÀ D'USO

- **Trasudamenti gengivali ed emorragie gengivali**
Applicare una o due gocce di soluzione sulla gengiva con una pipetta o con un cottoncino. Attendere 1-2 minuti indi risciacquare accuratamente la zona dell'applicazione.

- **Retrazione gengivale**
Inserire nel solco gengivale un filo di retrazione (non medicamentoso) e potenziarne l'azione astringente con

# Racestyptine

**ES - Solución de retracción gingival**
**DE - Flüssigkeit zur Retraktion der Gingiva**
**PT - Solução de retracção gengival**
**IT - Soluzione per retrazione gengivale**
**NL - Oplossing voor gingivale retraction**
**PL - Roztwór do retrakcji dziąsła**
**EL - Διάλυμα για εμπίσηση νήματος απόψησης ούλων**

**BG - Разтвор за гингивална ретракция**
**CS - Roztok na retrakci gingivy**
**DA - Oplossing til gingival retraction**
**ET - Hemostaattiline lahus igeme retraktsiooni jaoks**

**FI - Luuos ientaskun avaukseen**
**HU - Oldat tasaktágtáshoz**
**IS - Lausn fyrir gingival retraction**
**LT - Dantenu retrakinis tirpalas**
**LV - Šķīdums smaganu atbīdīšanai**
**NO - Oppløsning for tannkjøtt-retraksjon**
**RO - Soluție pentru retracție gingivală**
**SK - Roztok na odiahnutie gingivy**
**SL - Raztopina za gingivalno retrakcijo**
**SV - Lösning för kontraktion av tandkötet**
**HR - Otopina za retrakciju gingive**

#### CONSERVAZIONE

Conservare a una temperatura inferiore ai 25°C

#### PRESENTAZIONE

Flacone da 13 ml.
Flacone da 45 ml.

#### Reservado para uso profissional dentário

### (NL)

#### SAMENSTELLING

Aluminiumchloridehexahydraat 25% m/V, oxyquinol, oplossing van alcohol in water.

# Racestyptine

**FR - Solution de rétraction gingivale**
**EN - Solution for gingival retraction**

# CE

#### CONSERVAZIONE

(CE) : 06/1999
REV : 03/2019



04/19 05 94 031 22 00

qualche goccia della soluzione mediante una pipetta. Lasciare il filo *in situ* per 3-5 minuti quindi toglierlo assicurandosi che non resti alcun filamento nel solco gengivale indi risciacquare abbondantemente.

#### AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO

- Non applicare più gocce del necessario per l'ottenimento del risultato prefissato.
- Limitare il più possibile i tempi di contatto della soluzione con la mucosa.

- Dal momento che l'emostasi locale è ottenuta o che la presa d'impronta è realizzata, risciacquare a fondo le zone d'applicazione per non lasciare residui di sali d'alluminio che potrebbero essere irritanti.
- Non utilizzare con fili medicamentosi.
- Non ingerire.
Attenzione
Liquido e vapori infiammabili.
Provoca irritazione cutanea.
Provoca grave irritazione oculare.
Consultare la Scheda Dati Sicurezza.

#### CONSERVAZIONE

Conservare a una temperatura inferiore ai 25°C

#### PRESENTAZIONE

Flacone da 13 ml.
Flacone da 45 ml.

#### Riservato all'uso professionale in odontoiatria

### (NL)

#### SAMENSTELLING

Aluminiumchloridehexahydraat 25% m/V, oxyquinol, oplossing van alcohol in water.

#### BESCHRIJVING

Aluminiumchloride heeft een adstringerende werking. RACESTYPTINE veroorzaakt een lokale hemostase en een contractie van de bovenste lagen van de gingiva door neerslag van weefsel- en serumeiwitten.

#### WSKAZANIA

- wysięk i krwawienie z dziąsła.
- retrakcja dziąsła poprzez impregnację nici na miejscu.

#### PRZECIWWSKAZANIA

Mozliwość alergii na glin.
Nadwrażliwość lub uczulenie na związki chinoliny.

#### DZIAŁANIA UBOCZNE

Reakcja alergiczna, uczucie pieczenia.

#### SPOSÓB UŻYCIA

- wysięk i krwawienie z dziąsła
Jedną lub dwie krople roztworu zaaplikować na dziąsło używając pipety lub bawełnianego wacika. Poczekać jedną do dwóch minut, a następnie dokładnie spłukać miejsce aplikacji.

- **Retrakcja dziąsła**
Najpierw wprowadzić nić retrakcyjną (nie medyczną) do kieszonek dziąsłowej. Ostrożnie impregnować nić na miejscu kilkoma kroplami roztworu, stosując pipetę. Pozostawić nić na miejscu na trzy do pięciu minut. Następnie usunąć ją, upewniając się, iż żaden fragment nici nie pozostał w kieszonce dziąsłowej. Dokładnie przepłukać.

#### ONGEWENSTE NEVENEFFECTEN

Allergische reacties, branderig gevoel.

#### GEBRUIKSAANWIJZING

- **Gingivale bloeding**
Met een pipet of een watje zorgvuldig 1 of 2 druppels oplossing op de gingiva aanbrengen. 1 à 2 minuten wachten en de behandelde zone zorgvuldig spoelen.

- **Gingivale retractive**
In de gingivale pocket eerst een retractiedraad (niet medicamenteus) aanbrengen, vervolgens deze draad met behulp van een pipet *in situ* zorgvuldig impregneren met enkele druppels van de oplossing. De draad 3 à 5 minuten ter plaatse laten, dan wegnemen, nagaan of geen enkel deelje is achtergebleven en overvloedig spoelen.

**WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK**

- Slechts het aantal druppels aanbrengen dat noodzakelijk wordt geacht om het gewenst resultaat te bereiken.
- De contacttijd tussen oplossing en slijmvlies zo veel mogelijk beperken.
- Zodra lokale hemostase is verkregen of zodra de afdruckname is beëindigd, het betrokken gebied goed

spoelen om geen mogelijk irriterende afzetting van aluminiumzout achter te laten.
- Niet gebruiken voor bijkomende impregnatie van een medicamenteuze draad.
- Niet inslikken.

Waarschuwing
Ontvlambare vloeistof en damp.
Veroorzaakt huidirritatie.
Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad.

#### BEWARING

Bewaren bij een temperatuur van minder dan 25°C.

#### VERPAKKING

Flesje van 13 ml.
Flesje van 45 ml.

#### Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik

### (PL)

#### SKŁAD

Chlorek glinu sześciowodny 25% m/V, 8-hydroksychinoliny siarczan, podłoże wodno-alkoholowe.

#### WŁAŚCIWOŚCI

Chlorek glinu charakteryzuje się działaniem ściągającym, które powoduje tamowanie miejscowego krwawienia i kurczenie się zewnętrznych warstw dziąsła poprzez wytrącanie protein tkankowych i surowicznych.

#### WSKAZANIA

- wysięk i krwawienie z dziąsła.
- retrakcja dziąsła poprzez impregnację nici na miejscu.

#### ANWΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Πιθανή αλλεργία στο αλουμίνιο.
Κάποιο ιστορικό υπερευαίσθησίας και φωτοευαίσθησίας στα συστατικά του κοινούλεϊκού.

#### Ανεπιθυμητα αποτελεσματα

Αλλεργική αντίδραση, αίσθημα καψίματος.

#### Οδηγίες χρήσεως

- **Για την ουλική εξίδρωση και αιμορραγία.**
Να στάξετε μία ή δύο σταγόνες στα ούλα χρησιμοποιώντας πιπέτα ή ένα τούλινο βάμβακος. Περιμένετε για 1-2 λεπτά και ξεπλύνετε καλά το συγκεκριμένο σημείο.
- **Για την υφίζηση των ούλων**
Αρχικά εισάγετε το νήμα απόψησης ούλων στην ουλοδοντική σχισμή, στη συνέχεια εμποτίζετε πολύ προσεκτικά με μικρές σταγόνες χρησιμοποιώντας πιπέτα. Αφήνετε το νήμα στη θέση του για 3-5 λεπτά, στη συνέχεια το αφαιρείτε και ελέγχετε προσεκτικά να μην παρέμειναν τμήματα στην ουλοδοντική σχισμή. Τέλος ξεπλύνουμε την επιφάνεια καλά.

#### Προειδοποιήσεις και προφυλακτικά μέτρα

- Να χρησιμοποιήσετε τον αριθμό σταγόνων που απαιτούνται αποκλειστικά για το αποτέλεσμα.
- Να περιορίσετε όσο το δυνατό το χρόνο επαφής του διαλύματος με το βλεννογόνο ιστό.
- Όταν επιτευχθεί η τοπική αιμόσταση ή παρθεί το αποτύπωμα, να ξεπλύνετε καλά την συγκεκριμένη επιφάνεια για να μην παραμείνουν υπολείμματα αλάτων αλουμινίου, τα οποία αποτελούν ερεθιστικό παράγοντα για τα ούλα.
- Να μην πραγματοποιείται υπερεμπότιση ενός ιατρικού νήματος.
- Να μην

**BIVIRKNINGER**

Allergisk reaktioin, brændende fornemmelse.

**BRUGSANVISNINGER**

- **gingival exudation og gingival blødning,**

Dryp en eller to dråber opløsning på gingiva ved brug af pipette eller vatpind. Vent 1 til 2 minutter og skyl grundigt påføringsstedet.

- **Gingival retraktion**

Indsæt først en (ikke-medicinholdig) gingival retraktionstråd i sulcus. Impregner fuldt ud tråden *in situ* med et par få dråber opløsning ved brug af pipette. Efterlad tråden på stedet i 3 til 5 minutter. Fjern den og sørg for, at der ikke er fragmenter tilbage i den gingivale sulcus. Skyl grundigt.

**ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR ANVENDELSE**

- Dryp kun det antal dråber, der er nødvendigt for at opnå det ønskede resultat.

- Reducer opløsningens kontakttid med mucosa til et minimum.

- Så snart lokal hæmostase er opnået, eller aftrykket foretaget, skylles påføringsstedet grundigt, således at der ikke er efterladt eventuelt irriterende aluminiumsalt.

- Ikke beregnet til overimpregnering af en medicineret tråd.

- Må ikke synkes.

Advarsel

Brændbar væske og damp.

Forårsager hudirritation.

Forårsager alvorlig øjenirritation.

Se sikkerhedsdatablade.

**OPBEVARING**

Må ikke opbevares ved over 25°C.

**PRÆSENTATIONER**

13 ml flaske.

45 ml flaske.

***Kun til professionel, dental anvendelse***

**(ET)**

**KOOSTIS**

Heksahydroataluminiiumkloriid 25 % massi-/mahuprotenti, oksükinool, hüdroalkohol-abiaaine.

**OMADUSED**

Alumiiniiumkloriidil on adstringeeriv ehk kootav toime. See põhjustab paikse hemostaasi ja vaba igeme ülemise kihii kontraktsiooni, sadestades koe- ja seerumivalke.

**NÄIDUSTUSED**

- Eksudatsioon igemetest ja igeme verejooks
- Igeme retraktsioon kasutades *in situ* (siinkohal "suusisest") retraktsiooniniidi immutamist Raceutiine lahusega.

**VASTUNÄIDUSTUSED**

Võimalik allergia alumiiniumi vastu. Mistahes varasem ülitundlikkus või fotosensitiivsus kinoleenkoostisainete vastu.

**KÕRVALTOIMED**

Allergiline reaktsioon, põletav tunne.

**KASUTUSJUHISED**

- **Eksudatsioon igemetest ja igeme verejooks**
Tilgutage üks või kaks tilka lahust igemele, kasutades pipetti või vatipulka. Oodake 1 kuni 2 minutit ja loputage korralikult.
- **Igeme retraktsioon**
Esmalt sisestage (ravimiga mitte immutatud) retraktsiooniniit igemetaskusse. Immutage niit

(suusiselselt) hoolikalt paari tilga lahusega, kasutades pipetti. Jätke niit paigale 3 kuni 5 minutiks. Eemaldage niit, veendudes, et igemetaskusse ei jää ühtegi niidi fragmenti. Loputage põhjalikult.

**HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL**

- Kasutage ainult nii palju tilku, kui on vaja soovitud tulemuse saavutamiseks.

- Viige miinimumini lahuse kokkupuuteaeg limaskestaga.

- Kohe pärast paikse hemostaasi saavutamist või jäljendi võttu, peske manustamiskoht põhjalikult puhtaks nii, et sinna ei jääks potentsiaalselt ärritavat alumiiniumisoola.

- NB! Niiti mitte üle immutada (lahuses leotada)!

- Mitte alla neelata.

Hoiatus

Tuleohhtlik vedelik ja aur.

Põhjustab nahaärritust.

Põhjustab tõsist silmade ärritust.

Vt ohutuskaarte.

**SÄILITAMINE**

Hoida temperatuuril kuni 25°C.

**PAKENDID**

13 ml pudel

45 ml pudel

***Ainult professionaalseks kasutamiseks hambaravis***

**(FI)**

**KOOSTUMUS**

Heksahidroitu alumiiniikloridi 25 % w/V, oksikinooliini, hidroalkoholiline apuaine.

**OMINAISSUUED**

Alumiiniikloriidilla on supistava vaikutus. Se saa aikaan paikallisen hemostaasin ja vapaan ikenen ylempien kerrosten supistumisen presipitoimalla kudosten ja seerumin proteiineja.

**KÄYTTÖAIHE**

- ikenien erittäminen ja verenvuoto

- ikenen retraktio situ -impregnaatiolla

**VASTA-AIHEET**

Mahdollinen alumiiniallergia.

Aikaisemmin ilmennyt yliherkkyys tai valoherkkyys kinoliini-aineosille.

**HAITTAVAIKUTUKSET**

Allerginen reaktio, polttelun tunne.

**KÄYTTÖOHJEET**

- **ikenien erittäminen ja verenvuoto**

Applikoï yksi tai kaksi tippaa liuosta ikeneen pipetin tai pumpulipulkon avulla. Odota 1–2 minuuttia ja huuhtele käsitellyt alue huollellisesti.

- **Ientaskun avaus**
Aseta ensin (lääkkeetön) ientaskulanka sulkukseseen. Kastele lanka varovasti muutamalla tipalla liuosta käyttäen pipettiä. Anna langan olla paikallaan 3–5 minuuttia. Poista se ja varmista, ettei sen kappaleita jää ientaskuun. Huutajat huollellisesti.

**ERITYISET VAROITUKSET JA KÄYTÖN VAROTOIMET**

- Applikoï vain niin monta tippaa kuin halutun vaikutuksen saavuttamiseen tarvitaan.

- Pidä liuoksen kosketusaika limakalvon kanssa mahdollisimman lyhyenä.

- Heti kun paikallinen hemostaasi on saavutettu tai jäljennös otettu, huuhtele applikoituaalue huollellisesti, niin ettei mahdollisesti ärsyttävää alumiinia varmasti jää.

- Tuotetta ei pidä laittaa lääkettä sisältämättömän 13 ml üveg.

- Ei saa niellä.

Varoitus

Sytytvä neste ja höyry.

Aiheuttaa ihoärsytystä.

Aiheuttaa vakavaa silm ä-ärsytystä.

Katso käyttöturvallisuustiedotteet.

**SÄILYTYS**

Säilytä alle 25°C.

**PAKKAUKSET**

13 ml pullo.

45 ml pullo.

***Vain hammaslääketeieten ammatillaisen käyttöön***

**(HU)**

**ÖSSZETÉTEL**

Aluminiium-klorid-hexahidrát 25 % w/V, oxikinol, víz-alkohol segédanyagok.

**JELLEMZŐK**

Az aluminiium-kloridnak adstringens hatása van. Szöveti és szérumfehérjék kicsapásával öszszeszedi a szabad iny felső rétegét és vérzéscessillapítást eredményez.

**JAVALLATOK**

- váladékképződés és vérzés az ínynben;

- tasaktágítás helyben a fonal áttátásával.

**ELLENJAVALLATOK**

Lehetséges allergia aluminiúmma. Kérelőzményben előforduló bármí túlrézékenység vagy fényérzékenység kinol típusú öszszetevőkre.

**LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK**

Allergiás reakció, égető érzés.

**ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ**

- **Váladékképződés és vérzés az ínynben**

Pipetta vagy vattatampon segítségével cseppentsen egy vagy két csepp oldatot az ínyre. Várjon 1-2 percet, majd alaposan öblitse le az alkalmazási területet.

- **Tasaktágítás**

Először helyezze a fogászati retrakciós fonalat (ami nincs átitatva) a sulcusba. A pipetta segítségével helyben óvatosan ittassa át a fonalat néhány csepp oldattal. Hagyja a fonalat a helyén 3-5 percig. Távolítsa el, eközben ügyelve arra, hogy a sulcusban nem marad semmilyen darab. Öblitse le alaposan.

**KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS AZ ALKALMAZÁSSAL KAPCSOLATOS ÖVÉNTÉZKEDÉSEK**

- Csak a kívánt eredmény eléréséhez szükséges számú cseppent cseppentsen.

- Az oldat és a nyálkahártya érintkezésének idejét csökkentse minimálisra.

- A helyi vérzéscessillapítás elérését vagy lenyomatvévelt követően azonnal öblitse le alaposan az alkalmazási területet, hogy ne maradjon benne irritáló aluminiúm-só.

- Ne használja gyógyszeres fonal túllátására.

- Kerülje el a lenyelést.

Figyelem

Gyúlékony folyadék és gőz.

Bőrirritációt okoz.

Súlyos szemirritációt okoz.

Tekintse át a biztonsági adatlapokat.

**TÁROLÁS**

Legfeljebb 25°C-on tárolandó.

**KISZERELÉSEK**

13 ml üveg.

45 ml üveg.

***Kizárólag szakszerű fogászati használatra.***

**(IS)**

**INNIHALDLSÝSING**

Hexavatnadó ál-kloríd 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholik hjálparefni.

**EGINLEIKAR**

Ál-kloríd hefur astringedent áhrif. Það stöðvar bláðingju svæðisbundið og herpir efrir lög free gingiva með því að útfella prótín í vefjum og sermi.

**TIL NOTKUNAR**

- við vessun úr tannholdi og tannholdsbláðingum.
- gingival retraktion þar sem þökkunarþráðurinn er vættur *in situ*.

**FRÁBENDINGAR**

Mögulegt álöfnæmi.

Saga um ofnæmi gegn eða ljósnæmi við kinólín-innihaldsefnum.

**HLIÐARVERKANIR**

Ofnæmisviðbrögð, sviðatilfinning.

**LEIÐBEININGAR**

- **Vessun úr tannholdi (gingival exudation) og tannholdsbláðing**

Látid einn til tvo dropa af lausninni drjúpa í gingiva með pipettu eða bómullarpinna. Bíðid í 1 til 2 mínútur og hreinsid svæðid vandlega.

- **Gingival retraction**

Komið fyrst hreinum þökkunarþræði (ölyfjabættum) fyrir í tannholds-súlkus. Vætið þráðinn gættilega með fáeinum dropum af lausninni, notið til þess pipettu. Látid þökkunarþráðinn vera á sínum stað í 3 til 5 mínútur. Fjarlægid þráðinn og gætið þess vel að engin slitur séu eftir í tannholds-súlkus. Hreinsid vandlega.

**VARNAÐARORÐ OG VARÚÐARREGLUR**

- Notið ekki fleiri dropa af lausninni en nauðsynlegt er.

- Hafid efnid ekki lengur við slimhúðina en nauðsynlegt er.

- Um leið og blóðstorknun næst eða máttöku er lokið skal hreinsa svæðið vel svo engin ertandi álsölt séu eftir við slimhúðina.

- Notist ekki á lyfjabættan þökkunarþráð.

- Kyngið ekki.

Varúð

Eldfimir vökvar og gufur.

Veldur ertingu á húð.

Veldur alvarlegri ertingu í augum.

Lesið öryggisleiðbeiningar.

**SAVYBÉS**

Aluminioum chloridas pasižymi kraujavimá sulaikančiu poveikiu. Jis skatina vietinę hemostazę ir laisvų dantenų viršutinio sluoksnio susitraukimą nusodindamas audinių ir serumo baltymus.

**INDIKACIJOS**

- dantenų eksudacija ir hemoragija,

- dantenų retrakcija vietoje impregnuojant siūlą.

**KONTRAINDIKACIJOS**

Galima alergija aliuminiui.

Jeï buvo hiperjautrumo ar fotojautrumo reakcijų į kvinolius ingredientus.

**PAŠALINIS POVEIKIS**

Allerginė reakcija, deginimo pojūtis.

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

- **Dantenų eksudacija ir hemoragija**

Naudodamiesi pipete ar medvilnės tamponu užlašinkite vieną ar du tirpalo lašelius ant dantenų. Palaukite 1–2 minutes ir kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą.

- **Dantenų retrakcija**

Pirmiausia įveskite dantenų retrakinį siūlą (be gydymųjų medžiagų) į dantenų vagelę. Naudodami pipetę atsargiai vietoje impregnuokite siūlą keliais tirpalo lašeliais. Palikite siūlą vietoje nuo 3 iki 5 minučių. Ištraukite siūlą įstikinkite, kad dantenų vagelėje neliko jo fragmentų. Kruopščiai nuplaukite.

**SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT**

- Užlašinkite tik tiek lašelių, kiek reikia norimam rezultatui pasiekti.

- Kuo labiau sumažinkite tirpalo sąlyčio su gleivine trukmę.

- Įvykus vietinei hemostazei ar paėmus atspaudus kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą, kad neliktų galimai dirginančių aliuminio druskų.

- Nenaudokite papildomam siūlo su gydymosiomis medžiagomis impregnavimui.

- Negalima nuryti.

Įspėjimas

Degus skystis ir garai.

Sukelia odos dirginimą.

Sukelia smarkų akių dirginimą.

Žr. saugos duomenų lapus.

**LAIKYMAS**

Nelaikyti aukštesnėje nei 25°C temperatūroje.

**PAKUOTĖS FORMA**

13 ml buteliukas.

45 ml buteliukas.

***Skirta naudoti tik odontologijos specialistams***

**(LV)**

**SASTĀVS**

Heksahidrātets alumīnija hlorīds 25% sv./tilp., oksikvīnols, hidroalkoholisks ekscipients.

**ĪPAŠĪBAS**

Alumīnija hlorīdam ir audus savelkoša iedarbība. Tas rada lokālu hemostāzi un brīvo smaganu augšējā slāņa saraušanos, nogulsņot audu un seruma proteīnus.

**INDIKĀCIJA**

- smaganu eksudāts un smaganu asiņošana,
- smaganu atbīdīšana, ievietojot diegu.

**KONTRINDIKĀCIJAS**

Iespējama alerģija pret alumīniju.

Neizmantot pacientiem, kam ticis novērots

paaugstināts jutīgums vai fotosensitivitāte pret kvinoleiskām sastāvdaļām.

**BLAKUSPARĀDĪBAS**

Allerģiska reakcija, dedzināšanas sajūta.

**NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU**

- **Smaganu eksudāts un smaganu asiņošana**

Uzplīniet vienu vai divas pīles šķīduma uz smaganām, izmantojot pipeti vai kokvilnas tamponu. Pagaidiet 1-2 minūtes un rūpīgi noskalojiet apstrādāto vietu.

- **Smaganu retrakcija**

Vispirmis ievietojiet (ar medikamentiem neapstrādātu) smaganu retrakcijas diegu rievā. Uzmanīgi apstrādājiet ievietoto diegu ar dažiem šķīduma pilieniem, izmantojot pipeti. Atšājiet diegu vietā no 3 līdz 5 minūtem. Izņemiet diegu, pārlicinoties, ka tā daļas nepaliek smaganas rievā. Rūpīgi noskalojiet.

**BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBA LIETOŠANĀ**

- Uzplīniet tikai vajadzīgo plīenu daudzumu vēlāmā rezultāta sasniegšanai.

- Līdz minimumam samaziniet šķīduma saskares laiku ar gļotādu.

- Tikko iegūta lokālā hemostāze vai iegūts nospiedums, rūpīgi noskalojiet apstrādāto vietu, lai tajā nepaliktu iespējami kairinoši alumīnija sāļi.

- Nedrīkst izmantot ar medikamentiem apstrādāta diega papildu impregnēšanai.

- Nedrīkst norīt.

Brīdinājums

Uzliesmōjōšs šķidrums un tvaiki.

Izraisa ādas kairinājumu.

Izraisa nopietnu acu kairinājumu.

Skatiet drošības datu lapas.

**GLABĀŠANA**

Neglabāt temperatūrā augstākā par 25°C.

**IEPAKOJUMI**

13 ml pudelīte

45 ml pudelīte

***Paredzēts izmantošanai tikai profesionālajā zobārstniecībā***

**(NO)**

**SAMMENSETNING**

Heksahydrat-aluminiiumklorid 25 % w/V, oksikinol, hydroalkoholilsetning.

**EGENSKAPER**

Aluminiiumklorid har en sammentrekk